

Le Bulletin de SAINT-LAURENT

DON'T MISS
THE NEW CULTURAL AND
LIBRARIES PROGRAM
SEE PAGE 2

June 2017 Vol. 26 · n°3

Published by the Borough of Saint-Laurent for its residents

Two awards for excellence in architecture

At its Festival of Architecture held from May 24 to 27 in Ottawa, the Royal Architectural Institute of Canada (RAIC) presented an award of excellence to the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, and another to the Bibliothèque du Boisé.

Advocate for Architecture Award

Mr. DeSousa was honoured with the Advocate for Architecture Award, which rewards an individual who makes a public contribution to Canadian architecture other than through the practice of architecture. It recognizes long-term

commitment to the profession at a national, regional, or local level.

The jury selected Mr. DeSousa's nomination for a variety of projects completed in the borough and throughout the Greater Montréal region. Mr. DeSousa was a member of the Ville de Montréal Executive Committee, where, among other duties, he was responsible for economic development and sustainable development. Furthermore, he continues to sit on the Council for the Communauté métropolitaine de Montréal, which comprises 82 municipalities.

CONT'D ON PAGE 7



The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, in front of the Bibliothèque du Boisé, both winners of awards of excellence presented by the Royal Architectural Institute of Canada.

Index

Message from the Mayor	2
Cultural and Libraries Program – Don't miss a thing!	2
Aréna Raymond-Bourque now offers universal access.	3
Virtual reality with Saint-Laurent in 7 beats	3
Tribute to three skaters	4
Tribute to Saint-Laurent's Volunteers.	4
3 rd edition of the Rendez-vous laurentien de l'emploi	5
A new head office for ABB	5
A rally to celebrate Biodiversity Day	6
53 tons of compost distributed	6
One Child, One Tree Program	6
Contact BioForest to treat your ash tree	6
Saint-Laurent App: Garage sales	7
"Countdown to vacation" Contest	7
Introducing the new Sports Complex	8

311

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

ArrSaintLaurent MTLsaintlaurent

Urban Security Patrol 514 855-5700

Back-to-school sports celebration



Photo credit: Olivier Blouin

EVERYONE WELCOME
.....
Saturday, August 19
12 to 5:30 p.m.

To ensure an epic launch of the first full activity season at the **new Sports Complex**, the Borough is organizing a huge celebration to mark the return of organized sports in the fall.

The program includes activities at the site, tour of the premises, shows, sports demonstrations, door prize raffles, and much more!

CONT'D ON PAGE 8



Message from the Mayor

Dear fellow citizens of Saint-Laurent,

You'll have no trouble filling your leisure time in the coming months. **Summer celebrations**, festivities for **Montréal's 375th Anniversary** and **150th Anniversary of Canada's Confederation**, opening of our **Sports Complex**: summer 2017 will go down in Saint-Laurent history!

To allow you to make wise choices, we have combined the annual Cultural Season program with the Libraries Program. With the new **Cultural and Libraries Program**, which is available on the Internet and at our municipal buildings, your family will definitely be able to make the most of the summer season.

I also invite you to keep the central section of this newsletter on hand because it contains the schedule for the first open activities offered at the new Sports Complex starting on June 26. Much like the **Bibliothèque du Boisé**, which stood out by winning an award of excellence from the **Royal Architectural Institute of Canada**, the Sports Complex will also be exemplary with respect to sustainable development. Because we can't wait for you to see it, I would like to reiterate our invitation to the **Back-to-school sports celebration** on August 19.

Our other buildings will in no way lose their relevance and will continue to support our service offer. Here I am referring to the **Aréna Raymond-Bourque**, which recently underwent major work to improve universal accessibility.

On the following pages, you will find a few well-deserved tributes paid to citizens and organizations, including the **Volunteer Brunch** in April. It is always a pleasure for my colleagues on Council and I to commend those who work so hard to support their fellow citizens. Then, on June 3, we invited families that had welcomed a child in the past year to Parc Philippe-Laheurte for the **One Child, One Tree** program event.

In closing, the June issue also gives us the opportunity to warmly welcome **new residents** who recently joined the community. Welcome to your new home!

Alan DeSousa, FCPA, FCA
The Mayor of Saint-Laurent

Council of Saint-Laurent

Alan DeSousa, FCPA, FCA
Mayor of Saint-Laurent



Francesco Miele
City Councillor for
Côte-de-Liesse
District and
Majority Leader



Aref Salem
City Councillor for
Norman-McLaren
District and
Executive Committee
member responsible
for Transportation



Maurice Cohen
Borough Councillor,
Côte-de-Liesse
District



Michèle D. Biron
Borough Councillor,
Norman-McLaren
District

Paul Lanctôt
Assistant Borough Director and Head
of the Division des communications et
des relations avec les citoyens

SAINT-LAURENT BOROUGH HALL
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Telephone: 311

The Bulletin de Saint-Laurent is published free by the Borough of Saint-Laurent.

All articles published in the Bulletin de Saint-Laurent may be reproduced, provided the source is credited.

Legal Deposit: Bibliothèque nationale du Québec ISSN 1917-2567

Circulation: 46,000 copies

Recycled and recyclable paper

CULTURE ET BIBLIOTHÈQUES
CULTURE AND LIBRARIES

VOL. 1, NO 1
PROGRAMMATION
ÉTÉ 2017
2017 SUMMER
PROGRAM

CULTURE – FÊTES ESTIVALES
CULTURE – SUMMER CELEBRATIONS

BOOGIE WONDER BAND (P14)
12 AOÛT / AUGUST 12

CUBAN MARTINEZ SHOW (P15)
17 AOÛT / AUGUST 17

LAURENCE NERBONNE (P17)
31 AOÛT / AUGUST 31

BIBLIOTHÈQUES / LIBRARIES

ÉVEIL MUSICAL (P23)
8 JUIN / JUNE 8

JE RACONTE MONTRÉAL (P34)
28 JUIN / JUNE 28

LA VIE ESTIVALE DES ANIMAUX (P25)
13 JUILLET / JULY 13

Saint-Laurent
Montréal

vive 375

Cultural and Libraries Program – Don't miss a thing!

To ensure residents are able to effectively plan their leisure activities, the annual *Cultural Season* publication has been integrated into the *Libraries Program*, which is published three times per year. This first issue of the new *Cultural and Libraries Program*, which combines all of the activities not to be missed over the summer, is available at ville.montreal.qc.ca/saint-laurent and at all municipal buildings.

Summer celebrations and more

For its first cultural component, the publication includes a section dedicated to the Saint-Laurent Summer celebrations. Accordingly, on its cover page, this issue features the winner of the 2017 Juno Award for the best Francophone Album of the Year, Laurence Nerborne, who on August 31 will host a free show accompanied by DJ Debbie Tebbs and Krief during a musical party celebrating the back-to-school season.

The summer promises to be particularly festive in Saint-Laurent with numerous free activities offered to celebrate Montréal's 375th Anniversary, not to mention Canada's 150th Anniversary that will be showcased with a huge party on August 12 featuring the Boogie Wonder Band, among other guests.

Libraries component

In this issue, residents will also find the program for children, adults, and seniors at the Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent and the Bibliothèque du Boisé, and for activities at the Centre d'exposition Lethbridge, in addition to community initiatives such as the Biblio-bougette.

Full calendar

Last but not least, with its full calendar presented on the final pages, the *Cultural and Libraries Program* gives us a glimpse of the upcoming activities during the season.

Also on the calendar...

JUNE

June 24, 25 and 26
Garage sales
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/garagesales

June 27
Saint-Laurent Council public meeting
Council room, 7:30 p.m.

JULY

July 12
Advisory Committee on Planning meeting
Council room, 7:30 p.m.

AUGUST

August 2
Advisory Committee on Planning meeting
Council room, 7:30 p.m.

August 8
Saint-Laurent Council public meeting
Council room, 7:30 p.m.

August 19
Back-to-school sports celebration
See page 8



Aréna Raymond-Bourque now offers universal access

Since March 3, people with reduced mobility have been able to further benefit from the facilities at Aréna Raymond-Bourque, located at 2345, boulevard Thimens following the completion of a universal accessibility initiative.

Among other things, this initiative involved the installation of an elevator to skating rink A, thereby providing access to the top of the stands, and the construction of a restroom. Certain doors were upgraded, and four parking areas were reconfigured, as were the exterior access roads. Headed by the Service de la gestion et de la planification immobilière under the Ville de Montréal in collaboration with the Borough of Saint-Laurent, the work required an investment of approximately \$915,000.

“Saint-Laurent is making a sustained effort to offer diversified services that are adapted to the needs of its entire population. After Borough Hall and now the Centre des loisirs, among others, I am pleased to announce that Aréna Raymond-Bourque is accessible to people with reduced mobility. Senior citizens, individuals with motor disabilities, and parents of children in strollers can now benefit from this amenity, as can the entire Sports Complex. Also, this summer, we will be upgrading the chalet in Parc Caron”, declared the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa.



In the front, we recognize the City Councillor for Norman-McLaren District, and Executive Committee member responsible for Transportation, **Aref Salem**, the City Councillor for Cecil-P.-Newman District and Executive Committee member responsible for Social and Community Development and Homelessness, **Monique Vallée**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District and Majority Leader, **Francesco Miele**, and the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**.

In the second row, we have the Director of Culture, Sports, Loisirs et Développement social, **Patrick Igual**, the head of the Division des sports et des installations, **Éric Sigouin**, the property manager with the Service de la gestion et de la planification immobilière, Ville de Montréal, **Gaëtan Larochelle**, the head of the Section des loisirs et du développement communautaire, **Marie-Pascale Richard**, and the Head of the Section de l'aréna et des installations extérieures, **Denis Roy**.

Virtual reality with Saint-Laurent in 7 beats

alive 375



On May 25, the Musée des maîtres et artisans du Québec (MMAQ) launched Saint-Laurent in 7 beats, a virtual reality project that will be on display until the end of the year. Held under the banner of Montréal's 375th Anniversary celebrations, the exhibition presents the history of the Borough performed by local children. It's a free outing that is technological, historical and educational.

Saint-Laurent, Alan DeSousa. “With this collaboration, they have succeeded in transforming the history of Saint-Laurent into an adventure for everyone, bridging Saint-Laurent culture, businesses, and families. And now, everyone can benefit from this work by participating in an entertaining and educational activity.”

In celebration of Montréal's 375th Anniversary, general admission to the museum is free until December 31, 2017.

Musée des maîtres et artisans du Québec
615, avenue Sainte-Croix
www.mmaq.qc.ca/saint-laurent-in-7-beats



The Director of MMAQ, **Pierre Wilson**, the President of the Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, **Diane Lamarche-Venne**, a member of the MMAQ Board of Directors, **André Joseph**, the school commissioner for the Saint-Laurent - West riding, **Abi Koné**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District and Majority Leader, **Francesco Miele**, the MNA for Acadie, and Minister of International Relations and La Francophonie, **Christine St-Pierre**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Norman-McLaren District and the Executive Committee member responsible for Transportation, **Aref Salem**, the MNA for Saint-Laurent, Minister Responsible for Canadian Relations and the Canadian Francophonie, and Government House Leader, **Jean-Marc Fournier**, with the producers, **Robin Cerruti** and **William Mazzoleni**, and the President of Beam me up, **Yan Cyr**.



Tribute to three skaters

On May 2, the Saint-Laurent Council paid tribute to three skaters in the Club de patinage artistique de Saint-Laurent. These athletes have particularly distinguished themselves over the past few months, earning honours at prestigious competitions.

On the photo : **Aref Salem**, City Councillor for Norman-McLaren District, **Maurice Cohen**, Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, skater **Émile Baz**, coach **Louise Gagné**, skaters **Georgy Sader** and **Edrian Paul Celestino**, **Jenny Lee**, President of the Club de patinage artistique de Saint-Laurent, **Michèle D. Biron**, Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Étienne Bouillère**, Vice-President of the Club de patinage artistique de Saint-Laurent, and **Francesco Miele**, City Councillor for Côte-de-Liesse District.



Tribute to Saint-Laurent's Volunteers

On Sunday, April 23, at the 21st Volunteer Recognition Brunch, City Council members paid tribute to the volunteers in Saint-Laurent's community organizations and associations. The event is a well-established tradition in Saint-Laurent and an opportunity for the Borough to highlight the dedicated efforts of residents who invest their time and energy working for the community.

Over 260 people from 45 organizations and associations took the opportunity to relive and share beautiful memories of their involve-

ment in the community. This brunch was part of the 43rd Volunteer Week, with its 2017 theme of *Volunteers: creators of wealth*.

"This year's theme of Volunteer Week is very significant, as we can say that the scope of volunteers' work has a positive impact on the entire community. Their involvement contributes toward the development and harmony of the community," emphasized Saint-Laurent Mayor, Alan DeSousa.



Presidents and representatives of associations and organizations, along with Saint-Laurent Council members: the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**, and the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**.



3rd edition of the Rendez-vous laurentien de l'emploi

On May 10, approximately 150 job-seekers and 20 representatives of local businesses participated in the third edition of the Rendez-vous laurentien de l'emploi, at the Centre des loisirs. Under the theme "Diversity is our strength!" the event was organized by the Comité de développement économique et d'employabilité de Saint-Laurent (CDEE) in collaboration with the Borough of Saint-Laurent. By bringing Saint-Laurent businesses and job-seekers together, the organizers were able to increase local hiring opportunities and contribute to Saint-Laurent's economic growth.



The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, surrounded by the members of the CDEE. From left to right: **Christella Tchicaya**, Acte d'Amour, **Marisa De Castro**, Carrefour jeunesse emploi (CJE) Saint-Laurent, **Doudou Sow**, Destination intégration professionnelle, **Audrée Letarte**, Développement économique Saint-Laurent (DESTL), **Melda Saeedi**, Comité des organismes sociaux de Saint-Laurent (COSSL), **Maria Ximena Florez** (COSSL), **Maryse Chapdelaine** (COSSL), **Isabelle Laguë**, Centre local d'emploi (CLE) de Saint-Laurent, **Lucile Dubois**, Borough of Saint-Laurent, **Hakima Zamoum**, Centre d'encadrement pour jeunes femmes immigrantes (CEJFI), **Asmaa Zarki** (CEJFI), and **Fadia Younan**, CARI St-Laurent.

A new head office for ABB

On May 24, ABB celebrated the official opening of its new, state-of-the-art head office in the presence of several honoured guests. With a price tag of \$90 million, and combined with its Centre d'innovation client, the facility accommodates some 700 employees who were previously scattered across six establishments in the Greater Montréal Region. The new ABB Montréal Campus also comprises research and development operations as well as production, assembly, and testing initiatives for the ABB energy value chain. A centre for world excellence in electric mobility, this new ABB site will help to strengthen the Canadian ecosystem with respect to innovation and enhance Montréal's leadership in the field of transportation electrification.

The Swiss Ambassador to Canada and the Bahamas, His Excellency **Dr. Beat Nobs**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the President of ABB Canada, **Nathalie Pilon**, the President and CEO of ABB, **Dr. Ulrich Spiesshofer**, the Minister of Finance, the Honourable **Bill Morneau**, the President of ABB Americas, **Greg Scheu**, the MNA for Saint-Laurent, Minister responsible for Canadian Relations and the Canadian Francophonie, and Government House Leader, **Jean-Marc Fournier**, and the Swedish Ambassador to Canada, His Excellency **Per Sjögren**, at the ribbon-cutting ceremony.





A rally to celebrate Biodiversity Day

On Saturday, May 27, the Bibliothèque du Bois  hosted Biodiversity Day. This family event organized under the International Day for Biodiversity decreed by the UN aimed to encourage the discovery of the diverse animal and plant species on the territory. Participants were invited to take part in an interactive rally in the Parc Marcel-Laurin woodland. More than 250 people visited the interactive booths hosted by the following partners: Zoo de Granby, David Suzuki Foundation, CEGM, GUEPE, and VertCit .



The City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, accompanied by the mascot, **Laurent**, and a few of the partners who contributed to the event's success.

53 tons of compost distributed

Over 53 tons of compost was distributed to some 300 residents on Saturday, May 13, at the Municipal Workshops. This event was held during International Compost Awareness Week from May 7 to 13.

In addition to leaving with a natural fertilizer, participants were also given a small decorative shrub. Representatives of the VertCit  organization were on-site to distribute information about the dif-

ferent services offered by the  co-quartier and to increase visitor awareness about the importance of participating in the organic waste collection recently introduced in the borough. It is partly thanks to green waste and food waste collected in the brown bins that Ville de Montréal was able to produce the compost that was distributed to citizens. The next distribution will take place on Saturday, October 7.



The City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the information officer for VertCit , **Julie Gagné**, and the director of VertCit , **Guy D ziel**, accompanied by a couple of Saint-Laurent residents who came to pick up some compost.

One Child, One Tree Program

Saint-Laurent celebrated the 7th edition of its One Child, One Tree Program which commemorates the births or adoptions of Saint-Laurent children during their first year. Under the program, a tree for each child is planted on public property. A commemorative ceremony was held on Saturday, June 3, in Parc Philippe-Laheurte, where 41 trees were planted. Each family received an official certificate as well as a fact sheet about the species of the tree matched with their child. Since its creation, the One Child, One Tree Program has led to more than 200 trees being planted in the Marcel-Laurin, Bourbonni re, and Philippe-Laheurte parks.



Little **Alexandre Paradis** surrounded by his parents and **Aref Salem**, City Councillor for Norman-McLaren District, **Francesco Miele**, City Councillor for Côte-de-Liesse District, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, and **Maurice Cohen**, Borough Councillor for Côte-de-Liesse District.

Contact BioForest to treat your ash tree



Due to problems reported contacting the supplier originally mandated to provide the TreeAzin biopesticide treatment for the emerald ash borer, Saint-Laurent invites the owners of ash trees to directly contact BioForest Technologies inc. The only supplier to provide TreeAzin, this firm supplies and certifies service providers. The treatment must be injected directly into the tree every two years, and has already been used by the Borough to treat virtually all of the ash trees on its territory.

Furthermore, if the tree shows signs of blight, only an expert can determine if the emerald ash borer is to blame, and whether the damage is irreversible. An ash tree with damage to 30% of its branches is generally considered too ravaged to be saved by treatments. In this situation, you must obtain a free tree-cutting certificate from the Borough and cut down the tree as quickly as possible between October 15 and March 15 to prevent the emerald ash borer from spreading.

It is important to remember that in order to ensure its effectiveness, the TreeAzin treatment must be applied between June 1 and August 31.

BioForest Technologies inc.
www.bioforest.ca
 1 888 236-7378

Saint-Laurent App GARAGE SALES

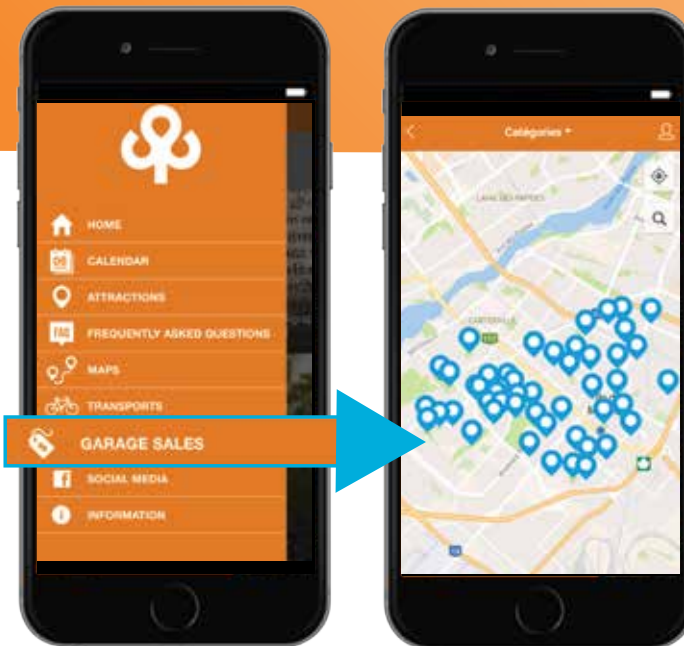


Find the participating addresses with a description of what items are on sale



Available at
App Store

Available on
Google play



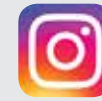
FOLLOW SAINT-LAURENT ON SOCIAL MEDIA



facebook.com/
ArrSaintLaurent



twitter.com/
ArrSaintLaurent



instagram.com/
ArrSaintLaurent



youtube.com/
MTLsaintlaurent

REGISTER TODAY

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

CYBERBULLETIN



Cont'd from page 1

Two awards for excellence in architecture

As an example, his projects have included Montréal's official designation as a UNESCO City of Design; the landscaping of the Bois-Franc sector and the l'Éco-campus Hubert-Reeves; the preservation of Norvick area, and, more recently, his efforts to introduce a national architectural policy.

"It is with a great deal of pride that I am accepting this award on behalf of all of my fellow citizens of Saint-Laurent," the Mayor declared. "With their support, I have invested a great deal of effort into making Saint-Laurent a green and innovative community where quality of life is closely linked to the architectural quality of the built environment. The fact that Mrs. Phyllis Lambert was among previous years' winners in this category makes this distinction all the more meaningful."

Green Building Award

With respect to the Bibliothèque du Bois , the RAIC presented the Green Building Award to  ric Pelletier, the project design architect and senior partner at Lemay. This award recognizes outstanding buildings that are green, and that promote the health and well-being of their users.

The building, which was erected by the team consisting of Cardinal Hardy/Labont  Marcil/  ric Pelletier architect in consortium, opened in 2013. The firms of  ric Pelletier architect and Cardinal Hardy were acquired by Lemay in 2013 and in 2014 respectively, and the latter nominated the building. Certified LEED Platinum, the Bibliothèque du Bois  has already garnered some twenty awards both nationally and internationally.

The three-member jury used the following words to explain its choice: "The library offers a variety of welcoming and brightly-lit spaces while optimizing its use of natural light and outdoor views and using natural elements such as wood to create an environment that promotes the health and well-being of its occupants. Through its design and systems strategy, the building's high-performance approach has produced impressive results."

To learn more about these awards or about the Royal Architectural Institute of Canada, visit www.raic.org.

"COUNTDOWN TO VACATION" CONTEST

By answering the question included in the coupon, you'll have a chance to win a baseball cap, a bottle, electronics chargers, a mini Bluetooth stereo speaker, a key-ring, and two card-holders.

Mail your entry form or drop it off in person at the following address:

"Countdown to vacation" Contest
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Entry coupons for the contest must be received no later than **Thursday, July 20, 2017**. Each entry represents one chance to win in the draw.



The Borough will contact the winner, and the winner's name will be announced in the next Bulletin de Saint-Laurent.

Saint-Laurent Borough employees are not eligible to enter the contest.

Congratulations to Hélène Deslauriers, winner of the April contest. The answer to the question was "Place Rodolphe-Rousseau".

Thanks to all participants.

Entry form "Countdown to vacation" Contest

Name _____

Address _____

Postal Code _____

Telephone _____

Write your email to receive the Cyberbulletin: _____

QUESTION: What is the date for the Back-to-school sports celebration that will mark the first full season of activities at the Sports Complex?

À la découverte du **nouveau**
COMPLEXE SPORTIF

Introducing the new Sports Complex

PLATEAUX SPORTIFS *FACILITIES*

- Soccer intérieur
- Piscine 25 m
- Piscine récréative avec jeux d'eau et glissoires
- Gymnase
- Palestre gymnique
- Salle multifonctionnelle

- *Indoor soccer*
- *25-meter pool*
- *Recreational pool with water games and slides*
- *Gymnasium*
- *Palestra*
- *Multipurpose room*

Invitation à tous! Fête de la rentrée sportive
19 août 2017, de 12 h à 17 h 30

Everyone welcome! Back-to-school sports celebration
August 19, 2017, from 12 to 5:30 p.m.



**Accessible,
familial,
rassembleur**

Accessible, family-oriented, unifying

CAMPS DE JOUR / DAY CAMPS

26 juin au 18 août / June 26 to August 18

INSCRIPTION / REGISTRATION

- 514 855-6110
- ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/camps

CAMPS DE JOUR SPORTIFS SPORTS DAY CAMPS

Places disponibles. Enfants de 7 à 11 ans.
Spots open. Children aged 7 to 11.

Semaine 1 : Découvertes sportives
Week 1: Sports discoveries

Semaine 2 : Sports olympiques
Week 2: Olympic sports

Semaine 3 : Arts martiaux
Week 3: Martial arts

Semaines 4 et 5 : Cours de natation Croix-Rouge
Weeks 4 and 5: Red Cross swimming lessons

Semaine 6 : Sports d'équipe
Week 6: Team sports

Semaine 7 : Sports de raquette
Week 7: Racket sports

Semaine 8 : Sports de glace
Week 8: Ice sports

CAMPS DE JOUR EN GYMNASTIQUE GYMNASTICS CAMPS

(Offerts par Gymslic / offered by Gymslic)
6 ans et plus / Children aged 6 and over

Renseignements / Information

- www.gymslic.com

ACTIVITÉS LIBRES / OPEN ACTIVITIES

Dès le 26 juin / As of June 26

INSCRIPTION / REGISTRATION

- Complexe sportif : au comptoir d'accueil / Sports Complex: at the reception desk (2385, boul. Thimens)
- Centre des loisirs : au comptoir d'accueil / At the reception desk (1375, rue Grenet)
- En ligne / Online: ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne

BAINS LIBRES DANS LA PISCINE DE 25 MÈTRES B

18 ans et +
Lundi au vendredi,
7 h à 9 h, 11 h à 13 h et 18 h à 20 h

BAINS LIBRES DANS LA PISCINE RÉCRÉATIVE B

Pour tous
Lundi au vendredi, 9 h à 20 h
(priorité entre 11 h et 15 h aux camps de jour
de l'arrondissement)
Samedi et dimanche : 9 h à 17 h

BADMINTON \$

Pour tous
Lundi, mercredi et vendredi :
19 h à minuit
Dimanche : 13 h à 17 h

TENNIS DE TABLE \$

Pour tous
Mardi et jeudi : 19 h à minuit (gymnase)
Samedi : 8 h à 12 h (gymnase)

SOCCER LIBRE

16 ans et +
Mardi : 20 h 15 à 21 h 45
Jeudi : 11 h 45 à 13 h 15
Vendredi : 18 h 15 à 19 h 45
Dimanche : 14 h 30 à 16 h

45 ans et +
Lundi : 20 h 15 à 21 h 45
Mercredi : 11 h 45 à 13 h 15
Dimanche : 14 h 30 à 16 h

- B** Abonnement ou billet d'entrée requis
- \$** Réservation requise et entrée payante

FREE SWIMMING IN THE 25-METRE POOL B

Age 18 +
Monday to Friday,
7 to 9 a.m., 11 a.m. to 1 p.m., and 6 to 8 p.m.

FREE SWIM IN THE RECREATIONAL POOL B

For all
Monday to Friday, 9 a.m. to 8 p.m.
(priority is given to the Borough day camps
between 11 a.m. and 3 p.m.)
Saturday and Sunday: 9 a.m. to 5 p.m.

BADMINTON \$

For all
Monday, Wednesday, and Friday:
7 p.m. to midnight
Sunday: 1 p.m. to 5 p.m.

TABLE TENNIS \$

For all
Tuesday and Thursday: 7 p.m. to midnight (gym)
Saturday: 8 a.m. to 12 p.m. (gym)

FREE SOCCER

Ages 16+
Tuesday: 8:15 p.m. to 9:45 p.m.
Thursday: 11:45 a.m. to 1:15 p.m.
Friday: 6:15 p.m. to 7:45 p.m.
Sunday: 2:30 p.m. to 4 p.m.

Ages 45+
Monday: 8:15 p.m. to 9:45 p.m.
Wednesday: 11:45 a.m. to 1:15 p.m.
Sunday: 2:30 p.m. to 4 p.m.

- B** Membership or admission pass required
- \$** Reservation required and admission payable

RENSEIGNEMENTS / INFORMATION

Tarifs, locations, questions, inscriptions / Fees, rental, questions, registrations

- 514 855-6110
- ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/complexesportif

